

Sada otázek a odpovědí pro komunikaci s cizincem:

Vnitřní lékařství

Набор от въпроси и отговори за общуване с чужденци: Вътрешни болести

Nabor ot vaprosi i otgovori za obštuvane s čuždenci: Vatrešni bolesti

Základní informace

Основна информация

Osnovna informacija

1.	Dobrý den, jmenuji se ..., jsem lékař / zdravotní sestra.	
	Добър ден, казвам се..., аз съм лекар/медицинска сестра.	
	<i>Dobar den, kazvam se..., az sam lekar/medicinska sestra.</i>	
2.	Můžete nám dát kontakt na někoho, kdo je schopen tlumočit po telefonu?	Ano / Ne
	Можете ли да ни дадете контакт на лице, което е способно да превежда по телефона?	да / не
	<i>Možete li da ni dadete kontakt na lice, koeto e sposobno da prevežda po telefona?</i>	<i>Da / Ne</i>
3.	Napište mi, prosím, Vaše jméno a datum narození.	
	Напишете, моля, своите име и дата на раждане.	
	<i>Napišete molja svoite ime i data na raždane.</i>	
4.	Máte nějaký doklad totožnosti?	Ano / Ne
	Máte zdravotní pojištění?	
	Máte doklad o zdravotním pojištění?	
	Носите ли у себе си някакъв документ за самоличност?	да / не
	Имате ли здравна осигуровка?	
	Разполагате ли с документ за здравно осигуряване?	
<i>Nosite li u sebe si njakakav dokument za samoličnost?</i>	<i>Da / Ne</i>	
<i>Imate li zdravna osigurovka?</i>		
<i>Razpolagate li s dokument za zdravno osigurjavane?</i>		
5.	Napište, prosím, Vaši adresu. Uveďte, prosím, kontakt na Vaše blízké, kteří se o Vás	

	mohou postarat.	
	Моля, напишете Вашия адрес. Моля, посочете контакт на Ваши близки, които могат да се погрижат за Вас.	
	<i>Molja napišete vašija adres. Molja posočete kontakt na vaši blizki, koito mogat da se pogrižat za vas.</i>	
	Jste v České republice registrován/a u praktického lékaře? Napište mi, prosím, jeho jméno a kontaktní údaje.	Ano / Ne
6.	Регистрирани ли сте при общопрактикуващ лекар в Чешката република? Попълнете, моля, неговото име и данни за контакт.	да / не
	<i>Registrirani li ste pri obštopraktikuvašt lekar v Češkata republika? Popalnete molja negovoto ime i danni za kontakt.</i>	<i>Da / Ne</i>
	Byl/a jste už v České republice vyšetřen/a u nějakého lékaře? Napište mi, prosím, jeho jméno a kontaktní údaje.	Ano / Ne
7.	Прегледани ли сте от лекар в Чешката република? Попълнете, моля, неговото име и данни за контакт.	да / не
	<i>Pregledani li ste ot lekar v Češkata republika? Popalnete molja negovoto ime i danni za kontakt.</i>	<i>Da / Ne</i>
	S jakými obtížemi přicházíte? Co Vás trápí?	
8.	С какво оплакване идвате? Какво Ви безпокои?	
	<i>S kakvo oplakvane idvate? Kakvo vi bezpokoi?</i>	
	Jak dlouho Vaše obtíže trvají (den, týden, měsíc, rok)?	
9.	От колко време страдате от тези оплаквания?	
	<i>Ot kolko vreme stradate ot tezi oplakvanija?</i>	

Osobní anamnéza a nynější onemocnění

Лична анамнеза и настоящо заболяване

Lična anamneza i nastojašto zaboljavane

10.	Léčíte se či jste sledován/a v souvislosti s nějakým chronickým onemocněním? Pokud ano, jakým?	Ano / Ne
	Лекувате ли се или наблюдаван/а ли сте във връзка с хронично заболяване? Ако е така, с какво заболяване?	Да / не
	<i>Lekuvate li se vav vrazka s njakakvo chronično zaboljavane? Ako e taka, s kakvo zaboljavane?</i>	<i>Da / Ne</i>
11.	Léčíte se s vysokým krevním tlakem? Pokud, ano jak dlouho?	Ano / Ne
	Лекувате ли се във връзка с високо кръвно налягане? Ако е така, от колко време?	Да / не
	<i>Lekuvate li se vav vrazka s visoko kravno naljagane? Ako e taka, ot kolko vreme?</i>	<i>Da / Ne</i>
12.	Léčíte se s cukrovkou (diabetes mellitus)? Pokud ano, jak dlouho?	Ano / Ne
	Лекувате ли се във връзка със захарна болест (диабет)? Ако е така, от колко време?	Да / не
	<i>Lekuvate li se vav vrazka sas zacharna bolest (diabet)? Ako e taka, ot kolko vreme?</i>	<i>Da / Ne</i>
13.	Máte ischemickou chorobu srdeční?	Ano / Ne
	Страдате ли от исхемична болест на сърцето?	Да / не
	<i>Stradate li ot ischemična bolest na sarceto?</i>	<i>Da / Ne</i>
14.	Měl/a jste infarkt myokardu v minulosti?	Ano / Ne
	Имали ли сте инфаркт на миокарда в миналото?	Да / не
	<i>Imali li ste infarkt na miokarda v minaloto?</i>	<i>Da / Ne</i>
15.	Měl/a jste plicní embolii v minulosti? Pokud, ano kdy to bylo?	Ano / Ne
	Имали ли сте белодробна емболия в миналото? Ако е така, кога?	Да / не
	<i>Imali li ste belodrobna embolija v minaloto? Ako e taka, koga?</i>	<i>Da / Ne</i>
16.	Léčíte se s dalším onemocněním srdce a cév (chlopenní vada, srdeční selhávání, arytmie)?	Ano / Ne
	Лекувате ли се във връзка с други сърдечно-съдови заболявания (порок	Да / не

	на сърцето, сърдечна недостатъчност, аритмия)? <i>Lekuvate li se vav vrazka s drugi sardečno-sadovi zaboljavanija (porok na sarceto, sardečna nedostatečnost, aritmija)?</i>	Da / Ne
17.	Léčíte se s onemocnění plic? Pokud ano, jaké?	Ano / Ne
	Лекувате ли се във връзка с белодробно заболяване? Ако е така, с <i>КАКВО</i> ? <i>Lekuvate li se vav vrazka s belodrobno zaboljavane? Ako e taka, s kakvo?</i>	Да / не Da / Ne
18.	Léčíte se s onemocněním trávicího systému? Pokud ano, jakým?	Ano / Ne
	Лекувате ли се във връзка с проблеми с храносмилателната система? Ако е така, с какви?	Да / не
	<i>Lekuvate li se vav vrazka s problemi s chranosmilatelna sistema? Ako e taka, s kakvi?</i>	Da / Ne
19.	Měl/a jste vřed žaludku/dvanácterníku? Pokud ano, kdy to bylo?	Ano / Ne
	Имали ли сте язва на дванадесетопръстника? Ако е така, откога? <i>Imali li ste jazva na dvanadesetoprastnika? Ako e taka, otkoga?</i>	Да / не Da / Ne
20.	Léčíte se s onemocněním nervového systému? Pokud ano, jakým?	Ano / Ne
	Лекувате ли се във връзка със заболяване на нервната система? Ако е така, с какво? <i>Lekuvate li se vav vrazka sas zaboljavane na nervnata sistema? Ako e taka, s kakvo?</i>	Да / не Da / Ne
21.	Léčíte se s onemocněním močopohlavního systému? Pokud ano, jakým?	Ano / Ne
	Лекувате ли се във връзка с проблеми на пикочо-половата система? Ако е така, с какво? <i>Lekuvate li se vav vrazka s problemi na pikočo-polovata sistema? da ne Ako e taka, s kakvo?</i>	Да / не Da / Ne
22.	Léčíte se s onemocněním štítné žlázy?	Ano / Ne
	Лекувате ли се във връзка със заболяване на щитовидната жлеза? <i>Lekuvate li se vav vrazka sas zaboljavane na štitovidnata žleza?</i>	Да / не Da / Ne
23.	Léčíte se s onemocněním jater? Pokud ano, jakým a jak dlouho?	Ano / Ne
	Лекувате ли се във връзка с чернодробно заболяване? Ако е така, с какво и от колко време? <i>Lekuvate li se vav vrazka s černodrobno zaboljavane? Ako e taka, s kakvo i ot kolko vreme?</i>	Да / не Da / Ne
24.	Léčíte se s onemocněním ledvin ? Pokud ano jakým?	Ano / Ne

	Лекувате ли се във връзка с бъбречно заболяване? Ако е така, с какво? <i>Lekuvate li se vav vrazka s babrečno zaboljavane? Ako e taka, s kakvo?</i>	Да / не <i>Da / Ne</i>
25.	Máte poruchy srážlivosti krve?	Ano / Ne
	Имате ли нарушения в съсирването на кръвта? <i>Imate li narušenija v sasirvaneto na kravta?</i>	Да / не <i>Da / Ne</i>
26.	Léčíte se či léčil/a jste se v souvislosti s nádorovým onemocněním? Pokud ano, s jakým nádorem? Jaká byla léčba (operace, radioterapie, chemoterapie)? Jak dlouho trvala? Jste stále léčen/a či sledován/a (kde, kým, kdy proběhla poslední kontrola a s jakým výsledkem)?	Ano / Ne
	Лекувате ли се или лекували ли сте се във връзка с туморно заболяване? Ако е така, с какъв тумор? Каква е била формата на лечение (операция, радиотерапия, химиотерапия)? Колко време е продължила? Лечението продължава ли или под наблюдение ли сте (къде, от кого, кога за последно сте били на контролен преглед и с какъв резултат)?	Да / не
	<i>Lekuvate li se ili lekuvali li ste se vav vrazka s tumorno zaboljavane? Ako e taka, s kakav tumor? Kakva e bila formata na lečenie (operacija, radioterapija, chimioterapija)? Kolko vreme e prodalžila? Lečeniето prodalžava li ili pod nabljudenie li ste (kade, ot kogo, koga za posledno vreme ste bili na kontrolen pregled i s kakav rezultat)?</i>	<i>Da / Ne</i>
27.	Jaká jste prodělal/la další infekční či neinfekční onemocnění?	
	От какви други инфекциозни или неинфекциозни заболявания сте страдали? <i>Ot kakvi drugi infekciozni ili neinfekciozni zaboljavanija ste stradali?</i>	
28.	Byl/a či jste léčen či sledován/a v souvislosti s vrozenou vývojovou vadou? Pokud ano, jakou?	Ano / Ne
	Били ли сте под наблюдение или под наблюдение ли сте във връзка с вродена малформация? Ако е така, с каква?	Да / не
	<i>Bili li ste pod nabljudenie ili pod nabljudenie li ste vav vrazka s vrodena malformacija? Ako e taka, s kakva?</i>	<i>Da / Ne</i>
29.	Prodělal/a jste nějaké operace? Pokud ano, jaké operace? Kdy to bylo?	Ano / Ne
	Претърпели ли сте операция? Ако е така, каква операция? Кога е Ви е правена?	Да / не
	<i>Pretarpeli li ste operacija? da ne Ako e taka, kakva operacija? Koga vi e</i>	<i>Da / Ne</i>

	<i>pravena?</i>	
30.	Pozorujete krev v moči?	Ano / Ne
	Забелязали ли сте кръв в урината?	Да / не
	<i>Zabeljazali li ste krav v urinata?</i>	<i>Da / Ne</i>
31.	Víte, kolik vážíte? Víte, kolik měříte? Pozorujete v poslední době výraznější změny tělesné váhy (hubnutí, tloušťnutí)?	Ano / Ne
	Знаете ли колко тежите? Знаете ли какъв е Вашият ръст? В последно време наблюдавате ли значителни промени в телесното тегло (отслабване, наддаване на тегло)?	Да / не
	<i>Znaete li kolko težite? Znaete li kakav e vašijat rast? V posledno vreme nabljudavate li značitelni promeni v telesnoto teglo (otslabvane, naddavane na teglo)?</i>	<i>Da / Ne</i>
32.	Máte chuť k jídlu?	Ano / Ne
	Имате ли апетит?	Да / не
	<i>Imate li apetit?</i>	<i>Da / Ne</i>
33.	Máte často nutkání na zvracení?	Ano / Ne
	Често ли Ви се повръща?	Да / не
	<i>Često li vi se povrašta?</i>	<i>Da / Ne</i>
34.	Zvracíte? Pokud ano, jak často? Pozoroval/a jste krev nebo jinou příměs (žluč) ve zvratkách ?	Ano / Ne
	Повръщате ли? Ако е така, колко често? Забелязали ли сте кръв или друга примес (жлъчка) в повръщаното?	Да / не
	<i>Povraštate li? Ako e taka, kolko često? Zabeljazali li ste krav ili druga primes (žlačka) v povraštanoto?</i>	<i>Da / Ne</i>
35.	Máte nějaká dietní opatření? Z jakého důvodu?	Ano / Ne
	Спазвате ли някакви диетични ограничения? Поради каква причина?	Да / не
	<i>Spazvate li njakakvi dietični ograničenija? Poradi kakva pričina?</i>	<i>Da / Ne</i>
36.	Kdy jste naposledy jedl a pil?	
	Кога за последно сте яли и пили?	
	<i>Koga za posledno ste jali i pili?</i>	
37.	Máte obtíže s vyprazdňováním (zácpa, průjem)?	Ano / Ne
	Имате ли проблеми с изпразването на червата (запек, разстройство)?	Да / не
	<i>Imate li problemi s izprazvaneto na červata (zapek, razstrojstvo)?</i>	<i>Da / Ne</i>

	Jak často máte stolici? Kdy jste byl/a naposledy na stolici?	
38.	Колко често ходите по голяма нужда? Кога сте били за последно по голяма нужда? <i>Kolko često chodíte po goljama nužda? Koga ste bili za posledno po goljama nužda?</i>	
	Pozorujete krev či hlen ve stolici?	Ano / Ne
39.	Забелязали ли сте кръв или слуз в изпражненията? <i>Zabeljazali li ste krav ili sluz v izpražnenijata?</i>	Да / не <i>Da / Ne</i>
	Pozorujete v poslední době nějaké změny stolice (změna barvy, řídká stolice, tuhá stolice, nestrávené kousky potravy, střídání zácpy a průjmu)?	
40.	Наблюдавате ли в последно време изменения във вида на изпражненията (промяна на цвета, редки изпражнения, твърди изпражнения, несмлени парченца храна, редуване на запек с разстройство)? <i>Nabljudavate li v posledno vreme izmenenija vav vida na izpražnenijata (promjana na cveta, redki izpražnenija, tvzrdi izpražnenija, nesmleni parčenca chrana, redivane na zapek s raztrojstvo)?</i>	
	Odchází Vám větry?	Ano / Ne
41.	Изпускате ли самоволно газове? <i>Izpuskate li samovolno gazove?</i>	Да / не <i>Da / Ne</i>
	Máte obtíže s močením (pálení či řezání při močení, obtížné vyprazdňování, bolest při vyprazdňování, časté nutkání k močení)?	Ano / Ne
42.	Имате ли проблем с уринирането (парене или режеша болка при уриниране, затруднено изпразване на пикочния мехур, болка при изпразване на пикочния мехур, честа нужда от уриниране)? <i>Imate li problem s urinirane? (parene ili režešta bolka pri urinirane, zatrudneno izprazvane na pikočnija mechur, bolka pri izprazvane na pikočnija mechur, česta nužda ot urinirane)?</i>	Да / не <i>Da / Ne</i>
	Kdy jste naposledy močil/a?	
43.	Кога за последно сте уринирали? <i>Koga za posledno ste urinirali?</i>	
	Pozorujete krev v moči?	Ano / Ne
44.	Забелязали ли сте кръв в урината? <i>Zabeljazali li ste krav v urinata?</i>	Да / не <i>Da / Ne</i>
	Máte problémy s udržením moči nebo stolice?	Ano / Ne
45.	Имате ли проблем със задържането на уринирането или дефекацията? <i>Imate li problem s udržením moči nebo stolice?</i>	Да / не <i>Da / Ne</i>

	<i>Imate li problem sas zadaržaneto na uriniraneto ili defekacijata?</i>	<i>Da / Ne</i>
46.	Užíváte inkontinenční pomůcky (pleny, vložky)?	Ano / Ne
	Използвате ли помощни средства за инконтиненция (памперси, превръзки)?	Да / не
	<i>Izpolzvate li pomoštni sredstva za inkontinencija (pampersi, prevrazki)?</i>	<i>Da / Ne</i>
47.	Máte obtíže s rovnováhou ?	Ano / Ne
	Имате ли проблеми с вестибуларния апарат?	Да / не
	<i>Imate li problemi s vestibularnija aparat?</i>	<i>Da / Ne</i>
48.	Máte pocit tahu (doleva, doprava, dopředu, dozadu)?	
	В коя посока залитате (наляво, надясно, напред, назад)?	
	<i>V koja posoka zalitate (naljavo, nadjasno, napred, nazad)?</i>	
49.	Máte varixy (křečové žíly)?	Ano / Ne
	Имате ли варици (разширени вени)?	Да / не
	<i>Imate li varici (razšireni veni)?</i>	<i>Da / Ne</i>
50.	Otékají Vám dolní končetiny?	Ano / Ne
	Подуват ли Ви се краката?	Да / не
	<i>Poduvat li vi se krakata?</i>	<i>Da / Ne</i>
51.	Máte problémy se spánkem? Jaké (problém s usínáním, časně či časté probouzení, noční pocení)?	Ano / Ne
	Имате ли проблеми със съня? Какви (проблеми със заспиването или ранно събуждане, нощно потене)?	Да / не
	<i>Imate li problemi sas sanja? Kakvi (problemi sas zaspivaneto ili ranno sabuždane, noštno potene)?</i>	<i>Da / Ne</i>
52.	Kolik hodin denně spíte?	
	Колко часа на ден спите?	
	<i>Kolko časa na den spite?</i>	
53.	Používáte kompenzační pomůcky (brýle na dálku, brýle na blízko, hůl, invalidní vozík, naslouchátko, ortéza)?	Ano / Ne
	Използване на помощни средства (очила за далечно виждане, очила за близко виждане, бастун, инвалидни колички, слухов апарати, ортеза)?	Да / не
	<i>Izpolzване na pomoštni sredstva (očila za dalečno viždane, očila za blisko viždane, bastun, invalidni količki, sluchov aparat, orteza)?</i>	<i>Da / Ne</i>

	Potřebujete pomoci s oblékáním, jídlem, osobní hygienou, použitím WC?	Ano / Ne
54.	Нуждаете ли се от помощ, за да се облечете или нахраните, с личната хигиена, при използването на тоалетната?	Да / не
	<i>Nuždaete li se ot pomošt, za da se oblečete ili nachranite, s ličnata chigiiena, pri izpolzvaneto na toaletnata?</i>	<i>Da / Ne</i>
	Potřebujete pomoci s přesunem na lůžko (židli)?	Ano / Ne
55.	Нуждаете ли се от помощ, за да се преместите на леглото (стола)?	Да / не
	<i>Nuždaete li se ot pomošt, za da se premestite na legloto (stola)?</i>	<i>Da / Ne</i>
	Kolik metrů po rovině ujdete? Potřebujete doprovod při chůzi?	Ano / Ne
56.	Колко метра сте способен/способна да вървите по равно? Нуждаете ли се от придружител, когато ходите?	Да / не
	<i>Kolko metra ste sposoben/sposobna da izminete po ravno? Nuždaete li se ot pridružitel, kogato chodite?</i>	<i>Da / Ne</i>
	Máte obtíže s orientací v prostoru?	Ano / Ne
57.	Имате ли затруднения с ориентацията в пространството?	Да / не
	<i>Imate li zatrudnenija s orientacijata v prostranstvoto?</i>	<i>Da / Ne</i>
	Pozorujete zvýšenou tělesnou teplotu? Jak dlouho?	Ano / Ne
58.	Забелязали ли сте да имате повишена температура? От колко време?	Да / не
	<i>Upotrebjavate li lekarstva za razreždane na kravta?</i>	<i>Da / Ne</i>
	Pozorujete výtok (oči, uši, nos, ústa, vagína, konečník, prsní bradavka)? Jak dlouho?	Ano / Ne
59.	Забелязали ли сте секреция (от очите, ушите, носа, устата, вагината, ануса, ърната на гърдите)? От колко време?	Да / не
	<i>Zabeljazali li ste sekrecija (ot očite, ušite, ustata, vaginata, anusa, zarnata na gardite)? Ot kolko vreme?</i>	<i>Da / Ne</i>
	Máte obtíže s dýcháním? Jak dlouho?	Ano / Ne
60.	Имате ли затруднения с дишането? От колко време?	Да / не
	<i>Imate li zatrudnenija s dišaneto? Ot kolko vreme?</i>	<i>Da / Ne</i>
	Došlo v posledních dnech (hodinách) ke zhoršení?	Ano / Ne
61.	Настъпило ли е в последните дни (часове) влошаване?	Да / не

VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - BULHARSKÝ JAZYK

	<i>Nastapilo li e v poslednite dni (časove) vlošavane?</i>	<i>Da / Ne</i>
62.	Máte pocit dušnosti?	Ano / Jen při námaze / I v klidu / Ne
	Чувствате ли се задух?	Да / Само при физическо натоварване / и в състояние на покой / не
	<i>Čuvstvate li zaduch?</i>	<i>Da / Samo pri fizičesko natovarvane / I v sastojanie na pokoj / Ne</i>
63.	Máte kašel? Jak dlouho kašlete (dny, týdny, měsíce)?	Ano / Ne
	Имате ли кашлица? От колко време имате кашлица (дни, седмици, месеци)?	Да / не
	<i>Imate li kašlica? Ot kolko vreme imate kašlica (dni, sedmici, meseci)?</i>	<i>Da / Ne</i>
64.	Vykašláváte něco (řidké sputum, vazké sputum, bílé sputum, žluté sputum, krev)?	Ano / Ne
	Изкашляте ли нещо (редки храчки, гъсти храчки, бели храчки, жълти храчки, кръв)?	Да / не
	<i>Izkašljate li nešto (redki chrački, gastii chrački, beli chrački, žalti chrački, krav)?</i>	<i>Da / Ne</i>
65.	Víte jaký je den / měsíc / roční období / rok? Víte, kde se nyní nacházíte (město, země)?	Ano / Ne
	Знаете ли какъв ден / месец / сезон / година е? Знаете ли къде се намирате сега (град, държава)?	Да / не
	<i>Znaete li kakav den / mesec / sezon / godina e? Znaete li kade se namirate sega (grad, daržava)?</i>	<i>Da / Ne</i>
66.	Víte, jaký míváte krevní tlak (v normě, vysoký, nízký)?	Ano / Ne
	Знаете ли какво е Вашето кръвно налягане (нормално, високо, ниско)?	Да / не
	<i>Znaete li kakvo e vašeto krvno naljagane (normalno, visoko, nisko)?</i>	<i>Da / Ne</i>
67.	Jakou jste měl poslední hodnotu krevního tlaku?	
	Какви са били за последно стойностите на кръвното Ви налягане?	
	<i>Kakvi sa bili za posledno stojnostite na krvnoto vi naljagane?</i>	

Rodinná anamnéza

Семейна анамнеза

Semejna anamneza

	Vyskytlo se u Vašich blízkých nějaké závažné onemocnění (nádorové onemocnění, kardiovaskulární onemocnění – infarkt, cerebrovaskulární onemocnění – mrtvice, metabolické onemocnění – cukrovka, psychické onemocnění – deprese, psychóza, gynekologické onemocnění)?	Ano / Ne
68.	Сред Вашите роднини има ли поява на тежко заболяване (туморно заболяване, сърдечно-съдово заболяване - инфаркт, мозъчно-съдово заболяване - инсулт, метаболитно заболяване - захарна болест, психично заболяване - депресия, психоза, гинекологично заболяване)?	Да / не
	<i>Sred vašite rodnini ima li pojava na teško zaboljavane (tumorno zaboljavane, sardečno-sadovo zaboljavane - infarkt, mozačno-sadovo zaboljavane - insult, metabolitno zaboljavane - zacharna bolest, psichično zaboljavane - depresija, psychoza, ginekologično zaboljavane)?</i>	<i>Da / Ne</i>

Alergická anamnéza

Анамнеза на алергиите

Anamneza na alergiiite

	Jste na něco alergický (léky, kontrastní látky, dezinfekční prostředky, náplasti, zvířata, peří, bodnutí hmyzem, prach, pyl, potraviny či jiné látky) ?	Ano / Ne
69.	Страдате ли от някакъв вид алергия (към лекарствени средства, контрастни агенти, дезинфеканти, пластири, животни, перушина, ужилване от насекомо, прах, цветен прашец, хранителни продукти или други вещества)?	Да / не
	<i>Stradate li ot njakakav vid alergija (kam lekarstveni sredstva, kontrastni agenti, dezinfekanti, plastiri, životni, perušina, užilvane ot nasekomo, prach,</i>	<i>Da / Ne</i>

	<i>cveten prašec, chránitelni produkti ili drugi veštestva?</i>	
70.	Jak Vaše alergická reakce vypadá (vyrážka, svědění kůže, svědění očí, slzení očí, svědění v krku, svědění v nose, otok, dechové obtíže, rýma, kýchaní, kašel, mdloby, bolesti břicha, průjem, zvracení)?	
	Как се проявява тази Ваша алергична реакция (обрив, сърбеж по кожата, сърбеж в очите, сълзене на очите, сърбеж в гърлото, сърбеж в носа, подуване, затруднено дишане, хрема, кихане, кашлица, виене на свят, болки в корема, диария, повръщане)?	
	<i>Kak se pojavjava тази алергична реакција (обрив, sarbež po kožata, sarbež v očite, salzene na očite, sarbež v garloto, sarbež v nosa, poduvane, zatrudneno dišane, chrema, kašljane, viene na svjat, bolki v korema, diarija, povraštane)?</i>	

Farmakologická anamnéza

Лекарствена анамнеза

Lekarstvena anamneza

	Užíváte nějaké léky předepsané lékařem?	Ano / Ne
71.	Употребявате ли лекарства по лекарско предписание?	Да / не
	<i>Upotrebljavate li lekarstva po lekarsko predpisanie?</i>	<i>Da / Ne</i>
72.	Napište mi, prosím, jejich název, lékovou formu (kapky, kapsle, tablety) a jak je užíváte (kolikrát denně, kolikrát týdně)?	
	Напишете ми, моля, техните наименования, лекарствена форма (капки, капсули, таблетки) и начин на употребата (колко пъти на ден, колко пъти на седмицата).	
	<i>Molja napišete naimenovaniyata im, lekarstvenata forma (kapki, kapsuli, tabletki) i način na upotrebatata (kolko pati na den, kolko pati na sedmicata).</i>	
	Užíváte nějaké další léky?	Ano / Ne
73.	Употребявате ли някакви лекарства?	Да / не
	<i>Upotrebljavate li njakakvi lekarstva?</i>	<i>Da / Ne</i>

	Užíváte léky na ředění krve?	Ano / Ne
74.	Употребявате ли лекарства за разреждане на кръвта? <i>Upotrebjavate li lekarstva za razreždane na krvta?</i>	Да / не <i>Da / Ne</i>
	Užíváte tento lék trvale?	Ano / Ne
75.	Редовно ли употребявате лекарствения препарат? <i>Redovno li upotrebjavate lekarstvenija preparat?</i>	Да / не <i>Da / Ne</i>
	Užíváte tento lék pouze při obtížích?	Ano / Ne
76.	Само при оплаквания ли приемате лекарствения препарат? <i>Samo pri oplakvanija li priemate lekarstvenija preparat?</i>	Да / не <i>Da / Ne</i>
	Kdy naposledy jste tento lék užil/a?	
77.	Кога за последно сте приели този лекарствен препарат? <i>Koga za posledno ste prieli tozi lekarstven preparat?</i>	
	Máte nějaké léky u sebe?	Ano / Ne
78.	Носите ли някакви лекарства със себе си? <i>Nosite li njakakvi lekarstva sas sebe si?</i>	Да / не <i>Da / Ne</i>
	Změnil jste v nedávné době u nějakého léku dávkování?	Ano / Ne
79.	Променяли ли сте в последно време дозировката на някое лекарство? <i>Promenjali li ste v posledno vreme dozirovkata na njakoe lekarstvo?</i>	Да / не <i>Da / Ne</i>
	Vysadil jste v poslední době nějaký lék?	Ano / Ne
80.	Престанали ли сте в последно време да взимате някое лекарство? <i>Prestanali li ste v posledno vreme da vzimate njakoe lekarstvo?</i>	Да / не <i>Da / Ne</i>
	Provedl jste změnu v užívání léku sám? Na radu lékaře ?	Ano / Ne
81.	Сами ли решихте да извършите промяна в употребата на лекарството? По препоръка на лекаря ли направихте това? <i>Sami li rešichte da izvaršite promjana v upotrebata na lekarstvoto?</i>	Да / не <i>Da / Ne</i>
	<i>Po preporaka na lekarja li napravichte tova?</i>	<i>Da / Ne</i>

Epidemiologická anamnéza

Епидемологична анамнеза

Epidemologična anamneza

	Jaké infekční onemocnění jste prodělal/a?	
82.	От какви инфекциозни заболявания сте страдали?	
	<i>Ot kakvi infekciozni zaboljavanija ste stradali?</i>	
	Jaké infekční onemocnění jste prodělal/a?	Ano / Ne
83.	От какви инфекциозни заболявания сте страдали?	Да / не
	<i>Ot kakvi infekciozni zaboljavanija ste stradali?</i>	<i>Da / Ne</i>
	Jste někde léčen/a (sledován/a)? Kde?	Ano / Ne
84.	Понастоящем лекуван/а ли сте (под наблюдение ли сте)? Къде?	Да / не
	<i>Ponastojasťem lekuvana li ste (pod nabljudenie li ste)? Kade?</i>	<i>Da / Ne</i>
	Přišel/ přišla jste v poslední době do styku s osobou, u které se vyskytlo či vyskytuje nakažlivé onemocnění (žloutenka, tuberkulóza, průjmové onemocnění, pohlavní onemocnění) ? Kde?	Ano / Ne
85.	Били ли сте наскоро в контакт с лице, при което е имало/има проява на заразно заболяване (жълтеница, туберкулоза, чревно разстройство, венерическо заболяване)? Къде?	Да / не
	<i>Bili li ste naskoro v kontakt s lice, pri koeto e imalo/ima projava na zarazno zaboljavane (žaltenica, tuberkuloza, črevno razstrojstvo, veneričesko zaboljavane)? Kade?</i>	<i>Da / Ne</i>
	Měl/a jste v poslední době přisáté klíště?	Ano / Ne
86.	Имали ли сте наскоро впит кърлеж?	Да / не
	<i>Imali li ste naskoro vpit karlež?</i>	<i>Da / Ne</i>
	Cestoval/a jste v poslední době do rozvojových zemí? Kam?	Ano / Ne
87.	Пътували ли сте наскоро в развиващите се страни? Къде?	Да / не
	<i>Patuvali li ste naskoro v razvivašтите se strani? Kade?</i>	<i>Da / Ne</i>
	Jste chovatelem zvířat (ptáci, kočky, psi atd.)?	Ano / Ne
88.	Отглеждате ли животни в дома си (птици, котки, кучета и т.н.)?	Да / не

	<i>Otgleždete li životni v doma si (ptici, kotki, kučeta i t.n.)?</i>	<i>Da / Ne</i>
89.	Proti jakým onemocněním jste byl/a očkován/a? Máte očkovací průkaz?	
	Срещу какви заболявания сте били ваксинирани? Имате ли имунизационен паспорт?	
	<i>Sreštu kakvi zaboljavanija ste bili vaksinirani? Imate li imunizacionen pasport?</i>	

Užívání návykových látek (abúzus)

Употреба на пристрастяващи средства (злоупотреба)

Upotreba na pristrastjavašti sredstva (zloupotreba)

90.	Kouříte? Kolik let kouříte? Kolik cigaret za den vykouříte? Jak dlouho nekouříte?	Ano / Ne
	Пушите ли? От колко години пушите? По колко цигари на ден пушите? От колко време не пушите?	Да / не
	<i>Pušite li? Ot kolko godini pušite? Po kolko cigari na den pušite? Ot kolko vreme ne pušite?</i>	<i>Da / Ne</i>
91.	Pijete alkohol příležitostně nebo pravidelně? Jaký druh nejčastěji? Kolik piv/vína denně/týdně vypijete? Jaké množství destilátu denně/týdně vypijete?	
	Алкохол пиете понякога или редовно? Какъв вид най-често? Колко бири/вино пиете на ден/седмица? Какво количество дестилати пиете на ден/седмица?	
	<i>Alkohol piete ponjakoga ili redovno? Kakav vid naj-često? Kolko bira/vino piete na den/sedmica? Kakvo količestvo destilati piete na den/sedmica?</i>	
92.	Pijete kávu?	Ano / Občas / Ne
	Пиете ли кафе?	Да / понякога / не
	<i>Piete li kafe?</i>	<i>Da / Ponjakoga / Ne</i>
93.	Užíváte jiné návykové látky než alkohol, tabák či kávu? O jaké látky se jedná?	Ano / Ne
	Употребявате ли други пристрастяващи субстанции,	Да / не

различни от алкохола, тютюна и кафето? За какви вещества става дума?	
<i>Upotrebljavate li drugi pristrastjavašti substancii, različni otalkochola, tjutjuna ili kafeto? Za kakvi veštstva stava дума?</i>	<i>Da / Ne</i>

Gynekologická anamnéza

Гинекологична анамнеза

Ginekologična anamneza

	V kolika letech jste začala menstruovat?	
94.	На каква възраст получихте първата си менструация?	
	<i>Na kakva vazrast polučichte parvata si menstruacija?</i>	
	V kolika letech jste přestala menstruovat?	
95.	На каква възраст получихте за последно менструация?	
	<i>Na kakva vazrast polučichte za posledno menstruacija?</i>	
	Je Váš menstruační cyklus pravidelný?	Ano / Ne
96.	Менструационният Ви цикъл редовен ли е?	Да / не
	<i>Menstruacionnijat vi cikl redoven li e?</i>	<i>Da / Ne</i>
	Kdy jste měla poslední menstruaci?	
97.	Кога за последен път сте получили менструация?	
	<i>Koga za posleden pat ste polučili menstruacija?</i>	
	Byl její průběh obvyklý ?	Ano / Ne
98.	Нормално ли протече?	Да / не
	<i>Normalno li proteče?</i>	<i>Da / Ne</i>
	Krvácíte i mimo menstruaci?	
99.	Случва ли се да кървите извън периода на менструацията?	
	<i>Slučva li se da karvite izvan perioda na menstruacijata?</i>	

	Jste těhotná?	Ano / Ne
100.	Бременна ли сте?	Да / не
	<i>Bremenna li ste?</i>	<i>Da / Ne</i>
	Vyskytly se v průběhu nynějšího těhotenství či těhotenství minulých nějaké komplikace? O jaké komplikace se jednalo?	Ano / Ne
101.	Имало ли е възникнали усложнения по време на настоящата бременност или на минали бременности? За какви усложнения става дума?	Да / не
	<i>Imalo li e vazniknali usložnenija po vreme na nastojaštata bremennost ili na minali bremennosti? Za kakvi usložnenija stava дума?</i>	<i>Da / Ne</i>
	Byla jste v průběhu nynějšího či předchozích těhotenství hospitalizována v nemocnici? Z jakého důvodu jste byla hospitalizována?	Ano / Ne
102.	Били ли сте по време на настоящата или на минали бременности хоспитализирана? Поради каква причина сте били хоспитализирана?	Да / не
	<i>Bili li ste po vreme na nastojaštata ili na minali bremennosti chospitalizirana? Poradi kakva příčina ste bili chospitalizirana?</i>	<i>Da / Ne</i>
	Byla jste těhotná ? Uved'te, prosím, počet těhotenství.	Ano / Ne
103.	Била ли сте бременна? Моля, посочете броя бременности.	Да / не
	<i>Bila li ste bremenna? da ne Molja posočete broja bremennosti.</i>	<i>Da / Ne</i>
	Prodělala jste porod? Uved'te, prosím, počet porodů.	Ano / Ne
104.	Раждали ли сте? Моля, посочете броя раждания.	Да / не
	<i>Raždali li ste? Molja posočete broja raždanija.</i>	<i>Da / Ne</i>
	Prodělala jste potrat?	Ano / Ne
105.	Имала ли сте аборт?	Да / не
	<i>Imala li ste abort?</i>	<i>Da / Ne</i>
	Jednalo se o spontánní potrat? Uved'te, prosím, počet.	Ano / Ne
106.	Спонтанен ли беше абортът? Моля, посочете броя на този вид аборти.	Да / не
	<i>Spontanen li beše abortat? Molja posočete broja na tozi vid aborti.</i>	<i>Da / Ne</i>
	Jednalo se interrupci? Uved'te, prosím, počet.	Ano / Ne
107.	Изкуствено предизвикан ли беше? Моля, посочете броя на този вид аборти.	Да / не

	<i>Izkustveno predizvikan li beše? Molja posočete broja na tozi vid a aborti.</i>	<i>Da / Ne</i>
	Léčíte se či léčila jste se v souvislosti s nějakým gynekologickým onemocněním? Můžete toto onemocnění upřesnit?	Ano / Ne
108.	Лекувате ли се или лекувала ли сте се във връзка с някакво гинекологично заболяване? Можете ли да уточните за какво заболяване става дума?	Да / не
	<i>Lekuvate li se ili lekuvali li ste se vav vrazka s njakakvo ginekologično zaboljavane? Možete li da utočnite za kakvo zaboljavane stava дума?</i>	<i>Da / Ne</i>
	Užíváte prostředky proti početí? Jaké (hormonální antikoncepce, nitroděložní tělísko, kondom)?	Ano / Ne
109.	Употребявате ли контрацептивни средства? Какви (Хормонални противозачатъчни, вътрематочна система, презерватив)?	Да / не
	<i>Upotrebljavate li kontraceptivni sredstva? Kakvi (chormalni protivozačatačni, vatrematočna sistema, prezervativ)?</i>	<i>Da / Ne</i>
	Chodíte na pravidelné gynekologické prohlídky ?	Ano / Ne
110.	Ходите ли редовно на гинекологични прегледи?	Да / не
	<i>Chodíte li redovno na ginekologični pregledi?</i>	<i>Da / Ne</i>
	Kdy jste byla naposledy gynekologicky vyšetřena?	
111.	Кога за последно сте били на гинекологичен преглед?	
	<i>Koga za posledno ste bili na ginekologičen pregled?</i>	
	Znáte výsledek posledního gynekologického vyšetření ?	Ano / Ne
112.	Запознати ли сте с резултатите от гинекологичния преглед?	Да / не
	<i>Zapoznati li ste s rezultatite ot ginekologičnija pregled?</i>	<i>Da / Ne</i>